

## Proverbes et dictons Babemba du Haut-Katanga (RD Congo)

La version originale et intégrale du titre de ce volume tiré du répertoire est : « *Ubumi (ubwikalo) bwa munsaka kusengushanya*, c'est-à-dire, vivre dans une paillote c'est échanger, discuter, dialoguer, se compléter ». La bienséance *bemba* recommande aux résidents qui y siègent l'échange de places, d'opinions. La paillote, référence spatiale, est la métaphore de l'assemblée réunie pour palabrer plutôt que cette toiture conique soutenue par des piliers. Ce Répertoire est le fruit d'un grand labeur. Récoltés dans la région de Luapula-Moëro, ces proverbes sont passés au crible des points de vue des vieux et sages qui survivent encore. Notre souci n'est pas de décrypter leur sens, de le surplomber par l'herméneutique savante, mais de meubler la génération montante d'une banque de données (jeu du langage, philosophie populaire, préceptes moraux, maxime, devise, imaginaire collectif, mémoire, humour, histoire et tradition orale) capable de s'infléchir à l'optique de chaque discipline de ressort. Ce livre n'est ni un classique de philosophie, de littérature ou d'anthropologie. Ainsi que le titre l'indique, les auteurs ont présenté un simple répertoire, une taxinomie comme base de la recherche ultérieure, comme support didactique pour tout francophone soucieux d'enrichir son expression par des proverbes *bemba* traduits en français !

*Kabéké LUBEMBO s'intéresse depuis plusieurs années à la philosophie de la culture. Originnaire de la vallée de Luapula-Moëro où il a récolté plusieurs données ethnographiques, il est chercheur en sciences humaines et sociales.*

*Masata MANIKUNDA est un homme de culture. Collectionneur d'œuvres d'art, son mécénat lui a valu une place de choix dans l'organisation panafricaine du pouvoir coutumier. Son musée privé contient plusieurs milliers d'objets. Economiste de formation, il est originaire de la province du Haut-Katanga.*

ISBN : 978-2-343-13060-6  
20 €



Proverbes et dictons Babemba  
du Haut-Katanga (RD Congo)

Kabéké LUBEMBO ET Masata MANIKUNDA

Kabéké LUBEMBO ET Masata MANIKUNDA

## Proverbes et dictons Babemba du Haut-Katanga (RD Congo)

Vivre dans la paillote à palabres

